

## PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS

**2006 m. lapkričio 27 d. pareikštas ieškinytis byloje 2K-Teint  
ir kt. prieš EIB ir Komisiją**

**(Byla T-336/06)**

(2007/C 20/22)

Proceso kalba: prancūzų

### Šalys

**Ieškovai:** 2K-Teint SARL, Mohamed Kermoudi, Khalid Kermoudi, Laila Kermoudi, Mounia Kermoudi, Salma Kermoudi ir Rabia Kermoudi (Kasablanka, Marokas), atstovaujami advokato P. Thomas

**Atsakovai:** Europos investicijų bankas (Liuksemburgas, Liuksemburgo Didžioji Hercogystė) ir Europos Bendrijų Komisija (Briuselis, Belgija)

### Ieškovų reikalavimai

- Pripažinti ieškinį priimtiniu ir pagrįstu.
- Įpareigoti EIB pateikti visus dokumentus, susijusius su bendrovei 2K-Teint už dalyvavimą jos kapitale suteikta paskola, įskaitant visus dokumentus, kuriais šiuo klausimu buvo apsi-keista su BNDE, o to nepadarius priteisti 10 000 eurų delspinigių už kiekvieną praleistą dieną.
- Pripažinti kvazideliktinę EIB atsakomybę ieškovams dėl jų atžvilgiu padarytų klaidų, pareigų nevykdymo, aplaidumo ar nerūpestingumo.
- Pripažinti, kad ieškovai patyrė (ieškinyje) nurodytą žalą.
- Paskirti ekspertizę nurodytos žalos dydžiui ir pagrįstumui nustatyti.
- Priteisti iš EIB ir (arba) Europos Bendrijos solidariai sumokėti ieškovams nurodytais pagrindais priklausančias sumas, konvertuotas į eurus (remiantis toliau pateiktais nurodymais) kartu su teisės aktais nustatytomis palūkanomis, nuo pirmojo ieškovų šaukimo į teismą, tai yra nuo šaukimo atvykti į 2003 m. birželio 17 d. Liuksemburgo *Tribunal d'arrondissement* posėdį, dienos iki dienos, kai bus sumokėtos visos sumos.
- Pripažinti, kad teismo sprendimas, kuris bus priimtas, bus skubiai vykdytinas, nepaisant galimų skundų ir nereikalaujant užstato.

— Priteisti iš EIB ir (arba) Europos Bendrijos solidariai be nurodytų išlaidų papildomai sumokėti laikinai nustatytą 12 500 eurų sumą, kurią ieškovai turėjo sumokėti už savo gynybą ir atstovavimą byloje, ir kurią neatlyginti ieškovams būtų netei-singa.

— Priteisti iš EIB ir (arba) Europos Bendrijos visas bylinėjimosi išlaidas, susijusias su šiuo ieškiniu.

— Pripažinti visas ieškovų teises ir reikalavimus.

### Ieškinių pagrindai ir pagrindiniai argumentai

1994 m. balandžio 28 d. Liuksemburge pasirašytu finansavimo susitarimu EIB, Europos Komisijos suteikto įgaliojimo pagrindu veikdamas Europos Bendrijos vardu ir jos naudai, kaip su kapita-  
talo rizika susijusią paramą Maroko Karalystei suteikė tikslingą paskolą, skirtą pelningiems projektams pramonės sektoriuje, ypač tiems, kuriuose dalyvauja Europos Sąjungos įmonės (fiziniai ir juridiniai asmenys) (projektas Pasaulinė paskola finansų sektoriui II), finansuoti. Remiantis šiuo susitarimu, EIB Marokui suteikta paskola turėjo būti perskolinta siekiant finan-  
suoti projektus, dėl kurių su Maroko bankais, kurie vėliau veikė kaip tarpininkai, buvo pasirašytos paskolų sutartys. Šios persko-  
linimui naudojamos sumos buvo skirtos tam, kad finansų tarpin-  
inkai finansuotų paskolas ar investicijas į Maroko ūkio subjektų, galutinių naudos gavėjų, kapitalą. Suteikiant kiekvieną paskolą ūkio subjektams turėjo būti sudaroma sutartis tarp banko ir atitinkamo investicija suinteresuoto ūkio subjekto. Tarpininkas privalėjo kiekvieną paraišką dėl investicijos finansav-  
imo ar paskolos pateikti EIB, kad šis kartu su Maroko valstybe ją patvirtintų. EIB privalėjo Maroko valstybei pranešti apie savo sutikimą, šio sutikimo kopiją tuo pat metu nusiųsdamas finansų tarpininkui.

1994 m. spalio 12 d. tarp Maroko Karalystės ir *Banque Nationale pour le Développement Economique* (BNDE) buvo pasirašytas perskolavimo susitarimas, ir pagal Maroko Karalystės ir EIB pasi-  
rašytą susitarimą BNDE tapo vienu iš finansų tarpininkų. 1995 m. lapkričio 29 d. pagal II-ąją EIB liniją buvo pasirašyta paskolos sutartis tarp BNDE ir ieškovų, su sąlyga, kad ją patvir-  
tins EIB ir kad BNDE gaus lėšas. Sutartis buvo susijusi su dalies investicijų į bendrovės 2K-Teint kapitalą finansavimu. 1994 m. spalio 14 d. EIB pranešė apie savo sutikimą, kad 2K-Teint projektui būtų suteiktas šis finansavimas.

Šiuo ieškiniu dėl Bendrijos deliktinės atsakomybės ieškovai prašo atlyginti žalą, kurią jie patyrė dėl, jų manymu, netinkamo EIB elgesio pastarajam vykdant savo kaip Bendrijos atstovo pareigas administruojant nagrinėjamą paskolą. Jie be kita ko teigia, kad paskolos išdavimas užtruko labai ilgai, ir kad ji buvo išduota tik 1997 m. liepą, o dėl to ieškovai turėjo iš BNDE paimti trumpalaikę paskolą. Ieškovai neįvykdė savo finansinių įsipareigojimų, ir todėl BNDE nacionaliniuose teismuose pradėjo skolos išieškojimo procesą. Maroko nacionalinio teismo sprendimu bendrovė 2K-Teint buvo įpareigota perduoti savo turtą.

Ieškovai visų pirma nurodo keletą pažeidimų, kuriuos BNDE padarė administruodamas Bendrijos lėšas ir apie kuriuos jie pranešė EIB siekdami jo reakcijos. Ieškovai EIB kaltina, kad šis nereagavo į jam suteiktą informaciją. Jie teigia, kad EIB privalėjo imtis veiksmų, nes BNDE veikė įtakingai ne kaip tikrasis, tai bent jau kaip menamas EIB atstovas, EIB pasiliekančias svarbų vaidmenį sprendžiant su paskolų išdavimu susijusius klausimus.

Be to, ieškovai tvirtina, kad EIB turėtų prisiimti atsakomybę ne tik už BNDE klaidas, lemiamas juos siejančio teisinio ryšio, bet taip pat ir už savo klaidas bei veiklos trūkumus. Jie teigia, kad nuo to momento, kai Maroko institucijos gaudavo lėšas, EIB tinkamai neprižiūrėjo ir netikrino jų panaudojimo, o tai lėmė, jog, jų teigimu, neteisėtai BNDE elgesys buvo skatinamas ar net remiamas. Jie teigia, kad EIB yra kaltas dėl, jų nuomone, didelių trūkumų, aplaidumo ar nerūpestingumo, nes administruodamas Bendrijos lėšas jis neįvykdė savo pareigos veikti protingai, kruopščiai ir rūpestingai.

Ieškovai tvirtina, kad žala, kurią jie teigia patyrę, yra tiesiogiai susijusi su EIB klaidomis ir trūkumais jo veikloje. Todėl jie prašo, kad EIB atlygintų šią jų patirtą žalą.

## 2006 m. gruodžio 1 d. pareikštas ieškinys byloje *Shell Petroleum ir kiti prieš Komisiją*

(Byla T-343/06)

(2007/C 20/23)

Proceso kalba: anglų

### Šalys

Ieškovės: *Shell Petroleum NV* (Haga, Nyderlandai), *The Shell Transport and Trading Company Ltd* (Londonas, Jungtinė Karalystė),

*Shell Nederland Verkoopmaatschappij BV* (Capelle aan den IJssel, Nyderlandai), atstovaujamos advokatų O. W. Brouwer, W. Knibbeler ir S. Verschuur

Atsakovė: Europos Bendrijų Komisija

### Ieškovės reikalavimai

*Shell Petroleum NV* ir *The Shell Transport and Trading Company Ltd* Teisingumo Teismo prašo:

- panaikinti visą 2006 m. rugsėjo 13 d. Komisijos sprendimą, susijusį su EB 81 straipsnio taikymo procedūra (byla Nr. COMP/38.456 — Bitumas — NL, toliau — sprendimas) tiek, kiek jis skirtas *Shell Petroleum NV* ir *The Shell Transport and Trading Company Ltd*; arba, nepatenkinus šio reikalavimo
  - panaikinti iš dalies sprendimą tiek, kiek juo *Shell Petroleum NV* ir *The Shell Transport and Trading Company Ltd* pripažįstamos pažeidusios EB 81 straipsnį 1994 m. balandžio 1 d. — 1996 m. vasario 19 d. laikotarpiu ir sumažinti joms paskirtą baudą; ir
  - bet kuriuo atveju, sumažinti šiuo sprendimu *Shell Petroleum NV* ir *The Shell Transport and Trading Company Ltd* paskirtą baudą;
  - priteisti iš atsakovės bylinėjimosi išlaidas, įskaitant *Shell Petroleum NV* ir *The Shell Transport and Trading Company Ltd* išlaidas, atsiradusias sumokant visą ar dalį baudos ar suteikiant banko garantiją.
  - Teisingumo Teismo nuožiūra imtis kitų reikalingų veiksmų.
- Shell Nederland Verkoopmaatschappij BV* Teisingumo Teismo prašo:
- panaikinti iš dalies sprendimą tiek, kiek juo *Shell Nederland Verkoopmaatschappij BV* pripažįstama pažeidusi EB 81 straipsnį 1994 m. balandžio 1 d. iki 1996 m. vasario 19 d. laikotarpiu ir sumažinti juo paskirtą baudą; ir
  - bet kuriuo atveju, sumažinti sprendimu *Shell Nederland Verkoopmaatschappij BV* paskirtą baudą;
  - priteisti iš atsakovės bylinėjimosi išlaidas, įskaitant *Shell Nederland Verkoopmaatschappij BV* išlaidas, atsiradusias sumokant visą ar dalį baudos ar suteikiant banko garantiją;
  - Teisingumo Teismo nuožiūra imtis kitų reikalingų veiksmų.